

# Ciclo Sinfónico 13

1, 2 y 3 de marzo de 2024

**Hildegard von Bingen** *Symphonia armonie celestium  
revelationum (Adaptación de Jesús Torres)*

**Jesús Torres** *Transfiguración*

**Johannes Brahms** *Rapsodia para contralto, op. 53*

**Piotr Ílich Chaikovski** *Francesca da Rimini, op. 32*

**David Afkham** *Director*

**Miguel Ángel García Cañamero** *Director del CNE*

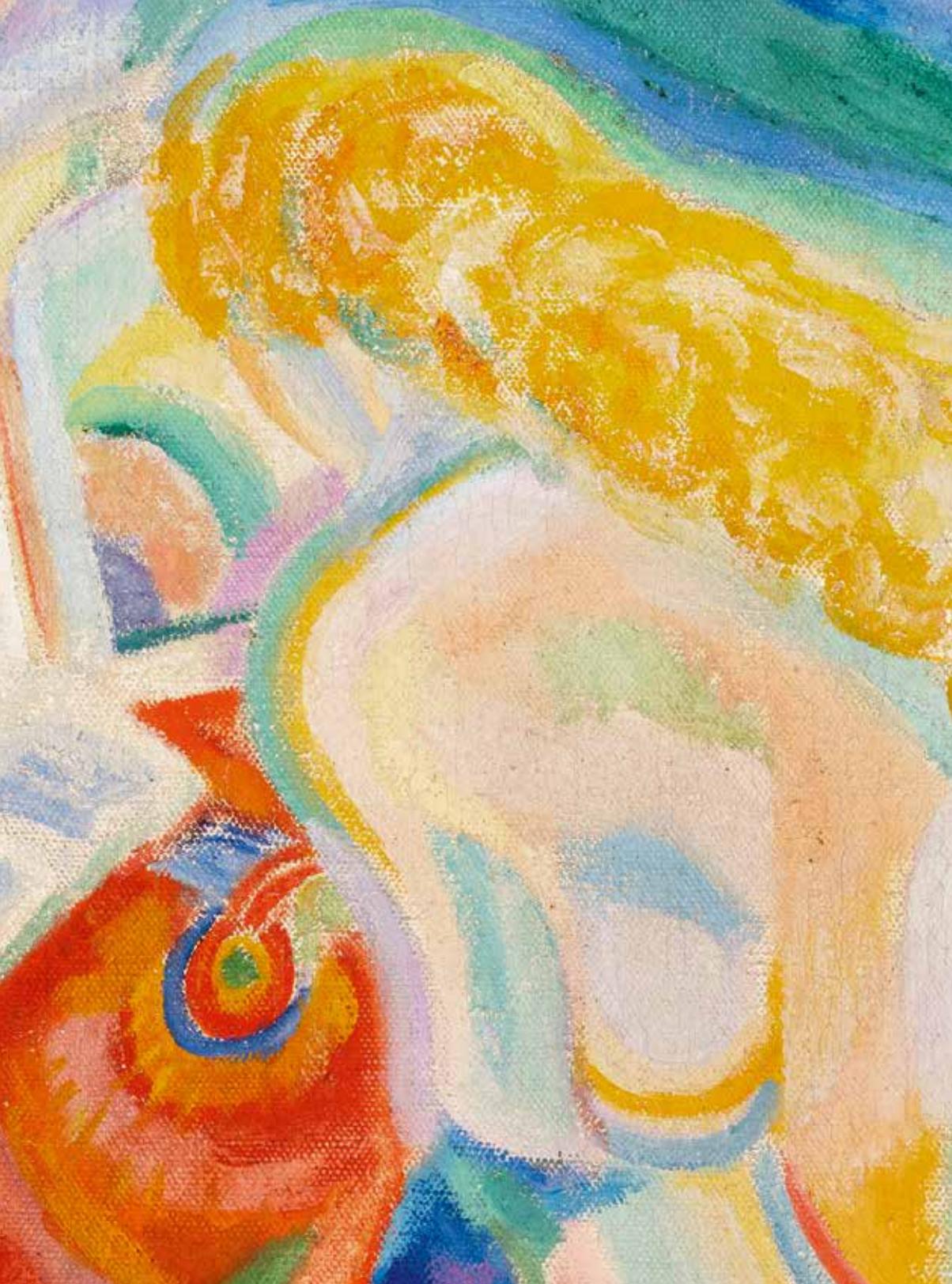
**Ángel Luis Quintana** *Violonchelo*

**Iñaki Alberdi** *Acordeón*

**Okka von der Damerau** *Contralto*

**Margarita Rodríguez** *Soprano*

**Orquesta y Coro  
Nacionales de España**



# Ciclo Sinfónico 13

1, 2 y 3 de marzo de 2024

**Orquesta y Coro  
Nacionales de España**

**David Afkham**

Director titular y artístico

**Félix Palomero**

Director técnico de la OCNE

**Jaime Martín**

Principal director invitado

**Josep Pons**

Director honorario

**Miguel Ángel García Cañamero**

Director del CNE

La Orquesta y Coro Nacionales de España  
rinda homenaje en estos conciertos a los  
profesores Miguel Jiménez y Ángel Luis  
Quintana con ocasión de su próxima jubilación,  
en reconocimiento y agradecimiento por su  
trabajo a lo largo de los años en la ONE.

# David Afkham *Director*

**David Afkham**

Director

**Miguel Ángel García**

**Cañamero**

Director del CNE

**Ángel Luis Quintana**

Violonchelo

**Iñaki Alberdi**

Acordeón

**Okka von der Damerau**

Contralto

**Margarita Rodríguez**

Soprano

(Miembro del CNE)

## PRIMERA PARTE

**Hildegard von Bingen**

**(1098-1179) - Adaptación**

**de Jesús Torres (1965)**

*Symphonia armonie*

*celestium revelationum, para*

*coro femenino y órgano [10']*

*I. O vis eternitatis*

*II. Spiritus sanctus vivificans vita*

**Jesús Torres (1965)**

*Transfiguración, doble*

*concierto para violonchelo,*

*acordeón y orquesta de*

*cuerda [20']*

*I. O vis eternitatis*

*(¡Fuerza de la Eternidad!)*

*II. O cruor sanguinis*

*(¡Sangre derramada!)*

*III. Vivificans vita*

*(Vida que da vida)*

*IV. O ignee spiritus*

*(¡Espíritu ígneo!)*

*V. Speculum lucis*

*(Espejo de la luz)*

## SEGUNDA PARTE

**Johannes Brahms**

**(1833-1897)**

*Rapsodia para contralto,*

*op. 53 [13']*

*I. Adagio*

*II. Poco andante*

*III. Adagio*

**Piotr Ílich Chaikovski**

**(1840-1893)**

*Francesca da Rimini,*

*op. 32 [22']*

Vi 1 y Sá 2 MAR 19:30H

Do 3 MAR 11:30H

Duraciones aproximadas

**Auditorio Nacional de Música**

**Sala Sinfónica**

Radio Clásica (RNE) emitirá  
en directo el concierto del  
domingo 3 de marzo.

MÚSICA POÉTICA

# Santos y seductores

Imbuida de un poder milagroso, Hildegard von Bingen abordó materias muy diversas que descifró con sabiduría y profunda inteligencia. La teología, la botánica y la medicina fueron asuntos cercanos pese a desconocer sus principios. Compuso himnos y antífonas sin ser música, y escribió poemas pese a su corta preparación en latín y sus diversos estilos de escritura. A la doctora benedictina se le atribuye la invención de la *lingua ignota*, primera lengua artificial que ella empleó con fines místicos. «No oigo estas cosas ni con los oídos corporales ni con los pensamientos de mi corazón, ni percibo nada por el encuentro de mis cinco sentidos, sino en el alma, con los ojos exteriores abiertos». Entre las imágenes más elocuentes está la de una *vasija* destinada a recoger la palabra divina. También señaló ser la *trompeta de Dios* lo que convertiría el cuerpo y la voz en el instrumento elegido por la divinidad para difundir su conocimiento. María Isabel Flisfich, traductora de la *Symphonia armonie celestium revelationum* (Trotta, 2003), dice que «se trata de una imagen musical que recuerda la idéntica importancia que tienen el sentido auditivo y el visual en la experiencia cognoscitiva de la autora».

La *Symphonia* recopila setenta y cinco advocaciones destinadas a las monjas de las comunidades benedictinas creadas por Von Bingen en Rupertsberg, en 1150, y Eibingen, en 1165. Tienen forma de antífona, responsorio, himno y secuencia, e incluye poemas dedicados a la Virgen María, la Trinidad, santos y santas. Se ordenan de forma temática y jerárquica, y la mayor parte de ellas tienen rima libre, como si fueran apuntes de experiencias visionarias. En ellos se fijó Jesús Torres a la hora de componer *Transfiguración*, obra de 2016 que se presenta como doble concierto para violonchelo, acordeón y orquesta de cuerda. Músico de profunda vocación literaria, el catálogo de Torres es una continua

reflexión sobre la música como representación de lo escrito, a través de la obriedad narrativa, de la sugerencia argumental o simplemente como desarrollo de un enunciado. Por eso *Transfiguración* une cinco movimientos sin solución de continuidad, encabezados por versos de Hildegard que matizan el perfil espiritual de la composición.

Jesús Torres regenera desde una perspectiva contemporánea consideraciones de tipo metafísico sobre la relación de la música con el mundo (aquí representado por la *Symphonia*). Y entre las soluciones propuestas hay reflejos de carácter gestual, por ejemplo, el madrigalismo que convierte el último y breve movimiento *Speculum lucis* (Espejo de la luz) en la aproximación simbólica de un estado de elevación mística a partir de una melodía diatónica y accidentada del violonchelo sostenida, sobre acordes de la orquesta, con los violines en un registro muy agudo. Más definitivo es el sentido sugerente que alcanzan las palabras de Von Bingen, y que en *Transfiguración* surge como impresión del *paisaje interior*, como visión que «tocó mi corazón y mi alma como una llama quemante». A los intérpretes les corresponde descifrar este propósito sugerido en los pequeños textos que amplían los versos que titulan cada parte y que figuran *secretamente* en la partitura, en el comienzo de cada número, a excepción del muy emocionante y definitivo *Espejo de luz*.

*Transfiguración* está dedicada al acordeonista Iñaki Alberdi y al violonchelista Asier Polo sustituido en esta ocasión por Ángel Luis Quintana que se jubila tras décadas de estupendo trabajo en la ONE. Se añade también como novedad el estreno de dos obras de la *Symphonia armonie celestium revelationum* en adaptación de Jesús Torres, convertido así en transcriptor contemporáneo de una resonancia medieval. Las melismáticas melodías del responsorio *O vis eternitatis* y la antífona *Spiritus sanctus vivificans vita* se han ajustado rítmicamente para la interpretación a solo y por el coro de voces femeninas. En paralelo corre la recreación ambiental, en un caso apenas un sutil bordón en el órgano, y en el otro una leve polifonía. La *Symphonia armonie celestium revelationum*, según Torres, sirve de prólogo a *Transfiguración*, que se escucha sin solución de continuidad.

Tampoco fue baladí el conocimiento polímata de Johann Wolfgang von Goethe formado, en este caso, a partir de una enfermiza curiosidad y una brillante capacidad de contemplación. Así, en noviembre de 1777, justificando una cacería de jabalíes con el gran duque de Weimar, Goethe vuelve a Ilmenau, lugar habitual de descanso. Desde la localidad se divisan las altas cimas del macizo del Harz, la cordillera más alta del norte de Alemania y el más famoso punto de encuentro de brujas de Europa. Goethe se refirió a él en la noche de Walpurgis de su *Fausto*. Allí se encuentra con Leberecht Plessing, un joven al que había conocido tiempo atrás y al que le había impresionado la lectura de *Werther*. La batida de caza, el ambiente íngrido de las montañas y, sobre todo, el encuentro con el joven inspiró el himno *Harzreise im Winter* y, casi un siglo después, la *Rapsodia* de Brahms derivada del estado de ánimo de «un momento particularmente sentimental». Luego se escribirá que es el propio compositor quien se refleja en un texto con capacidad para representar al hombre enojado con el mundo y consigo mismo. En cualquier caso, la naturaleza alienta el espíritu de esta obra con la misma fuerza que la inspiración divina provocaba la metáfora de un sentimiento a Hildegard von Bingen.

La penumbra, el sentido reflexivo, cierta agitación sirven de partida a la *Rapsodia* antes de que aparezca la voz y, al amparo del coro masculino, reproduzca una reunión simbiótica e intensamente conmovedora. Verlo desde una perspectiva lejana, exige citar a Schopenhauer quien explicaba que la unión de la poesía con la música es agradable porque encuentran satisfacción dos formas de conocimiento, la más inmediata y la más mediata, es decir las emociones de la voluntad y aquellas otras que se adquieren mediante los conceptos que expresan las palabras. Obviamente, suena desentendido, y no porque los significados inmediatos o latentes sean una forma de razonamiento siempre inexacto, sino porque la capacidad expresiva de la *Rapsodia* (y de las demás obras del programa) pone de manifiesto una perspectiva universal, que apela al poder de penetración de la música, aparentemente comprensible cuando se considera una forma lingüística codificable, pero indescifrable si se trata de encontrar la concreción de su significado.

El ejemplo de la *Rapsodia* es, en cualquier caso, inmediato. «La letra es y será siempre para la música una yuxtaposición de algo extraño, de un valor subordinado, pues el efecto de los sonidos es sin comparación más enérgico, más seguro y más rápido que el de la letra», continúa Schopenhauer casi imaginando la llegada de *Francesca da Rimini*. Pero la contradicción se hace ahora más evidente pues el texto reconduce aquí la música desde una posición subordinada. Lo revela el subtítulo de la obra –*Fantasia sobre el Canto V del Infierno de la Divina Comedia de Dante*– y aún lo explica el apunte que Chaikovski incluye en el manuscrito aclarando con palabras del poeta florentino que «Dante llega al segundo círculo del infierno. Allí ves que los lujuriosos son castigados, siendo continuamente atormentados por vientos crueles bajo un aire oscuro y lúgubre. Entre estas personas atormentadas se reconoce a Francesca de Rimini que cuenta su historia».

Casada con Gianciotto Malatesta se enamoró de su cuñado Paolo, y el marido, al descubrirlo, los asesinó. Al comenzar la *Comedia*, ella misma evoca su relación con Paolo con quien leía *Lanzarote del Lago*, la historia de Lanzarote, caballero de la tabla redonda de Arturo, y la reina Ginebra. Y se besaron en la boca al leer el beso de los protagonistas. Definitivamente, Francesca quedará condenada a vivir entre los lujuriosos del círculo segundo del infierno «que es un lugar de luz enmudecida / que ruga como el mar tempestuoso / cuando contrarios vientos lo sacuden». Un lugar que queda lejos, muy lejos, de la *ciudad celeste* de Hildegard von Bingen, tan llena de resonancias apocalípticas y también de dolor por ser destino de peregrinación del hombre tras ser expulsado del jardín en el principio de los tiempos.

**Alberto González Lapuente**

Músico

# Hildegard von Bingen

## *Symphonia armonie celestium revelationum*

### *(Adaptación de Jesús Torres)*

Texto de Hildegard von Bingen

#### **I. O vis eternitatis**

*O vis eternitatis  
que omnia ordinasti in corde tuo,  
per Verbum tuum omnia creata sunt  
sicut voluisti,  
et ipsum Verbum tuum  
induit carnem  
in formatione illa  
que educta est de Adam.*

*Et sic indumenta ipsius  
a maximo dolore  
abstersa sunt.*

*O quam magna est benignitas Salvatoris  
qui omnia liberavit  
por incarnationem suam,  
quam divinitas exspiravit  
sine vinculo peccati.*

*Et sic indumenta ipsius  
a maximo dolore  
abstersa sunt.  
Gloria Patri et Filio  
et Spiritu sancto.*

*Et sic indumenta ipsius  
a maximo dolore  
abstersa sunt.*

#### **I. Oh, poder de la eternidad**

Oh, poder de la eternidad  
que ordenaste todas las cosas en tu corazón,  
por tu Palabra todo fue creado  
según tu voluntad,  
Y tu Palabra  
se hizo carne  
en aquella forma  
que fue tomada de Adán.

Y así sus vestiduras,  
del mayor sufrimiento  
fueron lavadas.

Oh, cuán grande es la bondad del Salvador,  
que todo liberó  
por su encarnación,  
que la Divinidad exhaló  
sin el vínculo del pecado.

Y así sus vestiduras,  
del mayor sufrimiento  
fueron lavadas.  
Gloria al Padre y al Hijo  
y al Espíritu Santo.

Y así sus vestiduras,  
del mayor sufrimiento  
fueron lavadas.

## **II. Spiritus sanctus vivificans vita**

*Spiritus sanctus  
vivificans vita  
movens omnia,  
et radix est in omni creatura  
ac omnia de inmunditia abluit,  
targens crimina  
ac ungit vulnera,  
et sic est fulgens  
ac laudabilis vita,  
suscitans et resuscitans  
omnia.*

## **II. Espíritu Santo, vida que da vida**

Espíritu Santo,  
vida vivificante,  
que todo lo mueve,  
y es raíz en toda criatura,  
que todo limpia de impureza,  
borra los pecados  
y unge las heridas,  
y así la vida es luminosa  
y digna de alabanza,  
despierta y resucita  
todas las cosas.

**Traducción** Archivo OCNE

# Johannes Brahms

## *Rapsodia para contralto, op. 53*

Texto de Johann Wolfgang von Goethe (fragmento de *Harzreise im Winter*)

*Aber abseits wer ist's?  
Ins Gebüsch verliert sich sein Pfad;  
Hinter ihm schlagen  
die Sträucher zusammen,  
Das Gras steht wieder auf,  
Die Öde verschlingt ihn.*

*Ach, wer heilet die Schmerzen*

*Des, dem Balsam zu Gift ward?*

*Der sich Menschenhaß*

*Aus der Fülle der Liebe trank!  
Erst verachtet, nun ein Verächter,*

*Zehrt er heimlich auf  
Seinen eigenen Wert  
In ungenügender Selbstsucht.*

*Ist auf deinem Psalter,  
Vater der Liebe, ein Ton  
Seinem Ohre vernehmlich,  
So erquicke sein Herz!  
Öffne den umwölkten Blick  
Über die tausend Quellen  
Neben dem Durstenden  
In der Wüste!*

Pero, ¿quién es el que se ha apartado?  
Su rastro se pierde en los matorrales,  
los arbustos se cierran  
tras él,  
la hierba vuelve a brotar,  
lo devora la desolación.

Ah, ¿quién curará los dolores de este  
hombre  
para quien el bálsamo se mudó en  
veneno?

¿Aquel que bebió el odio de la  
humanidad  
de la abundancia del amor?  
Antes despreciado, ahora un  
despreciador,  
consume en secreto  
su propia valía  
en un egoísmo insatisfactorio.

Si hubiera en tu salterio,  
Padre del Amor, un sonido  
perceptible para su oído,  
irefresca entonces su corazón!  
¡Abre su mirada nublada  
al millar de manantiales a su alrededor  
mientras se encuentra sediento  
en el páramo!

**Traducción** Luis Gago

# Biografías

## David Afkham

Director

Nacido en Friburgo (Alemania) en 1983, comenzó a estudiar piano y violín a los seis años. Posteriormente, ingresó en la Universidad de Música de su ciudad natal y amplió su formación en la Escuela de Música Liszt en Weimar. Ha sido galardonado con los primeros premios de los concursos internacionales de dirección Donatella Flick en 2008 (Londres) y Nestlé-Festival de Salzburgo en 2010. David Afkham ha participado en numerosos proyectos como director invitado con algunas de las mejores orquestas y teatros de ópera del mundo, y se ha ganado la reputación de ser uno de los directores alemanes más solicitados en los últimos años. En 2014 debutó como director de ópera en el Festival de Glyndebourne con *La traviata* de Verdi; en la Ópera de Fráncfort con *Hänsel y Gretel* y en la Ópera de Stuttgart con *El holandés errante* en 2018; y, en 2019, en el Theater an der Wien con *Rusalka*. En el Teatro Real de Madrid ha dirigido *Bomarzo*

de Ginastera (2017) y *Arabella* (2023). David Afkham es director titular y artístico de la Orquesta y Coro Nacionales de España desde septiembre de 2019, tras su mandato como director principal de esta institución desde 2014. A lo largo de estos años, ha presentado ambiciosos programas como los *Gurrelieder* de Schönberg, la *Sinfonía núm. 8 «de los Mil»* de Mahler, la *Sinfonía núm. 9* de Bruckner, así como representaciones semiescenificadas de *El holandés errante*, *Elektra*, *Pasión según san Mateo*, *El castillo de Barbazul* y *Tristán e Isolda*.



© Gisela Schenker

## Ángel Luis Quintana

Violonchelo

Es solista de la Orquesta Nacional de España y Orquesta de Cámara de Canarias. Ha obtenido primeros premios en concursos como Juventudes Musicales y de la Dirección General de Música y Teatro. Participa regularmente en prestigiosos ciclos de cámara y ha actuado en festivales como Presences 2000 (París) o A Tempo (Caracas), además de en Dublín y EE. UU. Máster en Investigación Musical (Universidad Internacional de Valencia), es profesor de la Escuela Superior de Música Forum Musicae. Toca un instrumento J. Guadagnini, «Il Soldato», cedido por la Fundación Columbus.



© Pablo F. Juárez

## Iñaki Alberdi

Acordeón

Uno de los propósitos de la carrera artística de Iñaki Alberdi ha sido dotar al acordeón de un repertorio del que carecía. Para ello, ha compaginado tanto el trabajar en nuevas piezas, mano a mano con compositores contemporáneos, como en elaborar potentes transcripciones de obras para otros instrumentos. De esta manera, su rango estilístico abarca desde el Renacimiento hasta el siglo XXI, con compositores como Victoria, Bach, Soler, Albéniz o Ginastera, otorgando a músicas muy conocidas una nueva dimensión sonora entre popular y contemporánea. Cuenta con el apoyo para giras del Instituto Vasco Etxepare.



© Simon Pauly

## Okka von der Damerau

Contralto

Nacida en Hamburgo, es una de las contraltos más importantes de su generación. Su poderosa y matizada voz se puede apreciar en obras de Wagner, Verdi, Mahler o Schönberg. Su carrera internacional despegó tras su debut en 2015 y ha actuado en importantes teatros como la Opéra national de Paris, el Vienna State Opera, el Teatro Real, la Semperoper Dresden y el Festival de Bayreuth. En la temporada 22-23 interpretó con gran éxito Brünnhilde (*Walküre*) y *Ariadne*. También activa en conciertos, ha colaborado con las Filarmónicas de Berlín y Viena y la Sinfónica de Chicago.



© Simon Pauly

## Margarita Rodríguez

Soprano (Miembro del CNE)

Nace en Mallorca. Tras licenciarse en Bioquímica y en Biología, obtiene el graduado en Canto en la ESCM. Debutó como Sacerdotessa de Aida en el Teatre Principal de Palma junto a M. Fischer-Dieskau. Ha interpretado los roles de Pamina, Musetta, Belinda y Gretel, entre otros. Ha destacado por su virtuosismo vocal en oratorios como *Exultate, jubilate* de Mozart y *Die Schöpfung* de Haydn y en sinfonías como la *Cuarta* de Mahler o la *Segunda* de Mendelssohn. En el ámbito del repertorio contemporáneo, debutó como L'Angelo en *Il giardino della vita* de Sánchez-Verdú junto a A. Tamayo.



© Sara Iglesias

## **Miguel Ángel García Cañamero**

Director del Coro Nacional de España

Estudia piano, órgano y dirección coral en Valencia obteniendo cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, ingresa en la Academia Franz Liszt de Budapest donde cursa estudios de perfeccionamiento con G. Istvan (piano), K. János (canto), K. Éva y E. Péter (dirección coral). Será un período decisivo en su formación como director al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centro-europea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales, en Budapest.

En la Universtät für Musik und Darstellende Kunst de Viena estudia con M<sup>a</sup> Höller (canto), E. Ortner (dirección coral), U. Lajovic, S. Pironkoff y K. Leitner (dirección orquestal), obteniendo el Diploma Magister cum Artium con matrícula de honor y dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien.

Ha ofrecido numerosos conciertos y recitales, como solista y director, en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), director asistente de la Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana y ha dirigido agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien, Orquesta Clásica Santa Cecilia y European Royal Ensemble.

Ocupó la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© Michal Novak

# Orquesta Nacional de España

## **Director titular y artístico**

David Afkham

## **Director asistente temporada 2023/24**

Luis Toro Araya

## **Violines primeros**

Miguel Colom Cuesta

(concertino)

Valerie Steenken (concertino)

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós (ayuda  
de solista)

Georgy Vasilenko (ayuda de  
solista)

Miguel Ángel Alonso  
Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M<sup>a</sup> del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

Jastszebski

Gala Pérez Iñesta\*

Viktoria Kramer\*

Irina Pakkanen\*

Adelina Vassileva Valtcheva\*

## **Violines segundos**

Laura Salcedo Rubio (solista)

Alejandra Navarro Aguilar  
(solista)

Jone de la Fuente Gorostiza  
(ayuda de solista)

Mario Pérez Blanco (ayuda de  
solista)

Juan Manuel Ambroa Martín  
Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguñanos López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

Alfonso Aldeanueva

Hernández\*

Pablo Ramón Araya

Betancort\*

Jorge Llamas Muñoz\*

## **Violas**

Silvina Álvarez Grigolatto  
(solista)

Alicia Salas Ruiz (solista)

Cristina Pozas Tarapiella

(ayuda de solista)

Martí Varela Navarro (ayuda  
de solista)

Joaquín Arias Fernández

Carlos Barriga Blesch

Alberto Clé Esperón

Paula García Morales

M<sup>a</sup> Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Lorena Otero Rodrigo

Marina Naredo Martínez\*

Irene Val Baños\*

Sergio Vígara González\*

## **Violonchelos**

Ángel Luis Quintana Pérez  
(solista)

Joaquín Fernández Díaz  
(solista)

Javier Martínez Campos

(ayuda de solista)

Josep Trescolí Sanz (ayuda  
de solista)

Mariana Cores Gomendio

Montserrat Egea Tapetado

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

Miguel Jiménez Peláez

Mireya Peñarroja Segovia

Gabriel Sevilla Martínez\*

## **Contrabajos**

Antonio García Araque  
(solista)

Julio Pastor Sanchís (ayuda  
de solista)

Guillermo Sánchez Lluch

(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Jorge Martínez Campos

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano

Bárbara Veiga Martínez

Sofía Bianchi Maestre\*

## **Flautas**

Álvaro Octavio Díaz (solista)

José Sotorres Juan (solista)

Miguel Ángel Angulo Cruz  
Marta Cabañero Filgueira\*

### **Oboes**

Víctor Manuel Ánchel  
Estebas (solista)  
Robert Silla Aguado (solista)  
Ramón Puchades Marcilla  
Vicente Sanchis Faus  
José María Ferrero de la  
Asunción (corno inglés)

### **Clarinetes**

Enrique Pérez Piquer (solista)  
Javier Balaguer Doménech  
(solista)  
Ángel Belda Amorós  
Carlos Casadó Tarín (requinto)  
Eduardo Raimundo Beltrán  
(clarinete bajo)  
Carlos Pastor Vidal\*

### **Fagotes**

Enrique Abargues Morán  
(solista)  
José Masiá Gómez (solista)  
Miguel Alcocer Cosín  
Vicente J. Palomares Gómez  
Miguel José Simó Peris

### **Trompas**

Salvador Navarro Martínez  
(solista)

Pedro Jorge García (solista)  
Javier Bonet Manrique  
(ayuda de solista)  
Eduardo Redondo Gil (ayuda  
de solista)  
Carlos Malonda Atienzar  
José Rosell Esterelles  
Raquel Jiménez Cleries\*

### **Trompetas**

Manuel Blanco Gómez-  
Limón (solista)  
Adán Delgado Illada (solista)  
Vicente Martínez Andrés  
Juan Antonio Martínez  
Escribano  
Bernabé García Morente\*

### **Trombones**

Edmundo José Vidal Vidal  
(solista)  
Juan Carlos Matamoros  
Cuenca (solista)  
Jordi Navarro Martín  
Francisco Guillén Gil  
(trombón bajo)  
Vicente Enrique Boix Sanz\*

### **Tuba**

Francisco José Martínez  
Antón (ayuda de solista)

### **Percusión**

Joan Castelló Arándiga  
(solista)  
Rafael Gálvez Laguna (solista)  
Juanjo Guillem Piqueras  
(solista)  
Antonio Martín Aranda  
(ayuda de solista)  
Gregorio Gómez Sánchez\*

### **Arpa**

Antonio Ostuni\*

### **Órgano**

Jesús Campo Ibáñez\*

### **Avisadores**

Juan Rodríguez López  
Víctor Daniel García Paíno  
David Ruiz Olmeda

### **Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España**

Rafael Rufino Valor  
Ricardo Gutiérrez Montero  
Alfonso Bustos Gracia

\*Profesor/a invitado/a



# Coro Nacional de España

## **Director titular y artístico**

David Afkham

## **Director del CNE**

Miguel Ángel García  
Cañamero

## **Subdirector del CNE**

Esteban Urzelai Eizagirre

## **Sopranos**

Patricia González Arroyo  
(jefa de cuerda de  
sopranos)  
Delia Agúndez Calvo  
Irene Badiola Dorronsoro  
Francesca Calero Benítez  
Rebeca Cardiel Moreno  
Marta Clariana Muntada  
Idoris Verónica Duarte Goñi  
Paloma Friedhoff Bello  
M<sup>a</sup> Esther Garralón García-  
Quismondo  
M<sup>a</sup> Isabel González González  
Agnieszka María Grzywacz  
Carmen Gurriarán Arias  
Gloria Londoño Aristizábal  
Ainhoa Martín Carrillo  
Ariadna Martínez Martínez  
Rosa Miranda Fernández  
Catalina Moncloa Dextre  
M<sup>a</sup> de los Ángeles Pérez  
Panadero  
Margarita Rodríguez Martín  
Ana M<sup>a</sup> Sánchez Moreno  
Rosa María de Segovia  
García  
Diana Kay Tiegs Meredith

## **Contraltos**

Ángela Castañeda  
Aragón (jefa de cuerda de  
contraltos)  
Marta de Andrés Martín  
Valentina Antón Nieto \*\*  
Lola Bosom Nieto  
Marta Caamaño Hernández  
M<sup>a</sup> José Callizo Soriano  
Fátima Gálvez Hermoso de  
Mendoza  
Inés López Fernández \*\*  
Helia Martínez Ortiz  
Manuela Mesa Pérez  
Ainara Morant Amezaga  
María Morellà Cebrián  
Carolina Muñoz Torres  
Begoña Navarro García  
Beatriz Oleaga Ballester  
Laura Ortiz Ballesteros  
Adelaida Pascual Ortiz  
Pilar Pujol Zabala  
Rosa María Ramón  
Fernández  
Ana María Ramos Liso  
María Ana Vassalo Neves  
Lourenço  
Daniela Vladimirova  
Lazarova

## **Tenores**

Ariel Hernández Roque (jefe  
de cuerda de tenores)  
José M<sup>a</sup> Abad Bolufer  
Fernando Aguilera Martínez  
Pablo Alonso Gallardo  
Diego Blázquez Gómez  
Santiago Calderón Ruiz

Fernando Campo Mozo  
Emiliano Cano Díaz  
Fernando Cobo Gómez  
César Hualde Resano  
Daniel Huerta Olmo  
Luis Izquierdo Alvarado  
Eduardo López Ovies  
Manuel Mendaña García  
Helios Pardell Martí  
Xabier Pascual Gant  
Daniel Adolfo Rey-Grimau  
Garavaglia  
Ángel Rodríguez Rivero  
Federico Teja Fernández

## **Bajos**

Alfonso Martín González  
(jefe de cuerda de bajos)  
José Bernardo Álvarez de  
Benito  
Jaime Carrasco González  
José Antonio Carril  
Iruretagoyena  
Elieíl Carvalho Rosa  
Eduardo Córcoles Gómez  
Víctor Cruz García  
Hugo Abel Enrique Cagnolo  
Hélder Jaír Espinosa Borja  
Federico Gallar Zamorano  
Juan Pedro García Marqués  
Emilio Gómez Barrios  
Antonio Isidoro González  
Alonso  
Mario Nicolás Lizán  
Sepúlveda  
Pedro Llarena Carballo  
Álvaro de Pablo González  
Alesander Pérez Fernández

José San Antonio Giménez  
Enrique Sánchez Ramos  
Francisco Javier Santiago  
Heras  
Manuel Antonio Torrado  
González  
Gabriel Zornoza Martínez

**Pianistas**

Jesús Campo Ibáñez  
Sergio Espejo Repiso

**Archivo Coro Nacional  
de España**

Víctor Sánchez Tortosa

**Auxiliar del Coro Nacional  
de España**

Francisco Gabriel Bejarano  
Navajas

\*\* Cantantes invitados para  
el presente programa



© Michal Novak

# Próximos conciertos

## Orquesta y Coro Nacionales de España

### Sinfónico 14

8, 9 y 10 de marzo

**Felix Mendelssohn** *Paulus, op. 36*

**Masaaki Suzuki** Director **Camilla Tilling** Soprano  
**Benjamin Bruns** Tenor **Christian Immler** Bajo-barítono

### Sinfónico 15

15, 16 y 17 de marzo

**Richard Strauss** *Don Quijote, variaciones fantásticas  
sobre un tema caballeresco, op. 35*

**Andrés Isasi** *El oráculo, op. 18*

**Maurice Ravel** *Bolero*

**Giancarlo Guerrero** Director **Asier Polo** Violonchelo  
**Orquesta Sinfónica de Bilbao**

### Satélite 15

**La otra voz:  
Una mirada a la  
creación coral  
femenina**

19 de marzo

*Obras de* **Clara Schumann, Lili Boulanger,  
Sally Beamish, Judith Weir, Rebecca Clarke,  
Florence Price, Andrea Ramsey, Alice Parker,  
Jocelyn Hagen y Christine Donkin**

**Carlos José Martínez** Director **Paloma Friedhoff** Soprano  
**Delia Agúndez** Soprano **Rosa María Ramón** Alto **Helia Martínez** Alto  
**Ariel Hernández** Tenor **Federico Teja** Tenor **Alessander Pérez** Bajo  
**José Antonio Carril** Bajo **Moisés Ruiz de Gauna** Piano

### Sinfónico 16

22, 23 y 24 de marzo

**Alma Mahler** *Siete canciones (orq. de David y Colin Matthews)*

**Anton Bruckner** *Sinfonía núm. 7 en Mi mayor (ed. Nowak)*

**Anja Bihlmaier** Directora **Emily D'Angelo** Mezzosoprano

## S. M. La Reina De España

### Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

### Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/programas-temporada-23-24>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

### Día de concierto

#### Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

#### En la sala

**Fotos y grabaciones.** Les informamos de que no está permitido realizar fotografías ni grabaciones durante la interpretación y les rogamos que silencien sus dispositivos electrónicos.

**Teléfonos móviles.** En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

### Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

**Venta telefónica** 902 22 49 49 / 911 93 93 21

**Venta electrónica** [www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es)

### Más información

**Teléfono** 91 337 02 30

**Web** <http://ocne.mcu.es>



#### Robert Delaunay

*Mujer desnuda leyendo*, 1920

81,7 × 93,5 cm. Óleo sobre lienzo.

© Museo de Bellas Artes de Bilbao.

Donación de los herederos de don Félix Valdés, a través de don Javier de Bengoechea y Niebla, en 1979.

### Equipo técnico

#### Félix Palomero

Director técnico

#### Belén Pascual

Directora adjunta

#### Elena Martín

Gerente

#### Mónica Lorenzo

Coordinadora artística

#### Miguel Sánchez

Departamento artístico

#### Ana Albarellos

Directora de comunicación

#### Pilar Tornero

Departamento de comunicación

#### Miguel Rodríguez

Coordinador de producción (área de escenario)

#### Isabel Frontón

Coordinadora técnica del CNE

#### Salvador Navarro

Secretario técnico de la ONE

#### Rogelio Iguarada

Área socioeducativa

#### Montserrat Calles

Producción

#### Gerencia

#### María Morcillo

Administración

#### Rosario Laín

Guzmán Zaragoza

#### Patricia Ortega-Villaizán

Contratación

#### Montserrat Morato

Paloma Medina

#### Pilar Ruiz

Carlos Romero

Secretarías técnicas y de dirección

#### Begoña Álvarez

Marta Álvarez

Públicos

Síguenos en



@ocnesp



@OrquestayCoroNacionalesdeEspana



@orquestaycoro



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CULTURA

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

**ORQUESTA  
Y CORO**

NACIONALES  
DE ESPAÑA



Autoridad  
Nacional  
de Música